

# Dekontaminierungswanne für Feuerwehr und Rettungswesen



**BEDIENUNGSANLEITUNG**

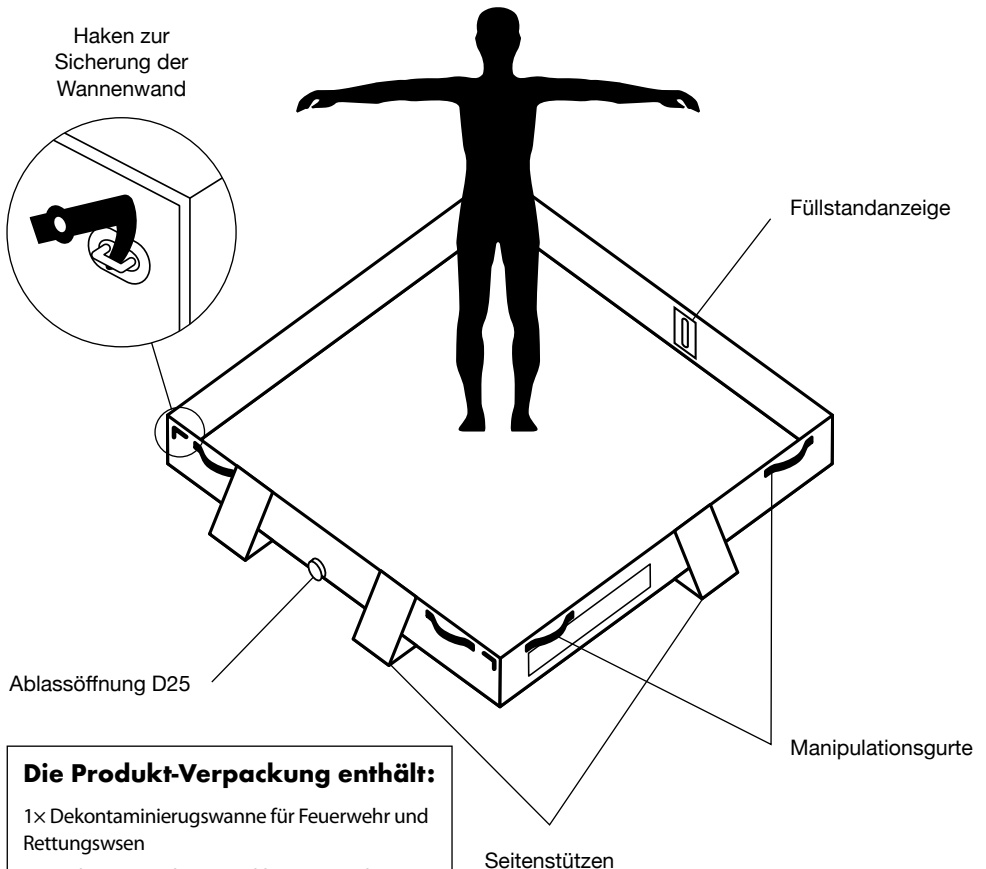
**DE**



Dieses Dokument dient zur Bekanntmachung mit der Bedienung und den Eigenschaften von Dekontaminierungswanne für Feuerwehr und Rettungswesen (im Folgenden als Wanne). Das Dokument enthält wichtige Informationen zur professionellen Verwendung von der Wanne und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Haltbarkeit. Das Dokument muss immer am Verwendungsort der Wanne verfügbar sein. Bewahren Sie es immer zusammen mit den Wannen auf. Der Betreiber ist für die sichere Verwendung der Wannen gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung verantwortlich, auch gegenüber Dritten. Wenn Sie Zweifel an der korrekten Verwendung der Wanne haben, wenden Sie sich an den Hersteller oder einen qualifizierten Händler.

Dekontaminierungswanne ist faltbar, speziell entwickelt auf der Grundlage der Bedürfnisse des Feuerwehr- und Rettungskorps für die Dekontaminierung von Personen oder Anlagen, ggf. für das Auffangen gefährlicher Stoffe im Falle einer ökologischen Havarie. Die formbare Konstruktion der Wanne ermöglicht ihre Anwendung in beliebigem Gelände auch an schwer zugänglichen Orten. Die Abmessung der Wanne ist für die Dekontaminierung einer Person mit ausgestreckten Armen optimiert.

## Dekontaminierungswanne für Feuerwehr und Rettungswesen



# Technische Details

Bezeichnung	Wannenmaße (mm)	Auffangvolumen (l)	Packmaß (mm)	Gewicht (kg)
Dekontaminierungswanne	2000 × 2000 × 200	650	900 × 550 × 200	22,50
<b>Zubehör</b>				
Tragetasche (Standardzubehör des Produktes)	915 × 565	–	–	0,30
Unterlegplane	2200 × 2200	–	600 × 420 × 50	3,25
Schutzeinlage	1990 × 1990 × 200	650	560 × 300 × 120	4,60

## Allgemeine Informationen



Befolgen Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung der Auffangwannen und halten alle angegebenen Sicherheitsvorkehrungen ein.

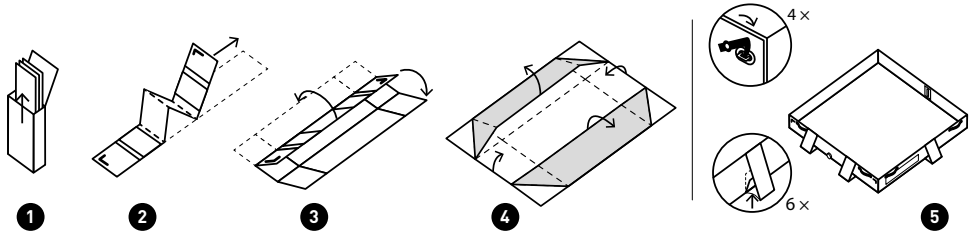
1. Die Wannen sind als schnelle Lösung für Notfälle und Notfallsituationen konzipiert. Die Wanne ist geeignet für effektive Dekontamination von Personen oder Gegenständen und in die Umwelt entweichende gefährliche Stoffe aufzufangen.
2. Dekontaminierungswanne ist in Optimierte Abmessung 2 × 2 × 0,2 m produziert. Es ist für die Dekontamination einer Person mit ausgestreckten Armen optimiert.
3. Die Konstruktion der Wanne ist formbar und anpassungsfähig an Geländeunebenheiten und andere Hindernisse.
4. Die Wanne ist selbsttragend. Die bessere Stabilität sichert die Seitenstützen.
5. Die Wannen bestehen aus chemisch beständigem Material – PVC mit einer speziellen Oberflächenbehandlung (PES/PVC 680 g/m<sup>2</sup>) – siehe Beständigkeitsliste, Seite 7.
6. Die Wannen sind nicht für eine Langzeitlagerung von aggressiven Substanzen vorgesehen.
7. Der Temperatureinsatzbereich der Wannen beträgt -30 °C bis +70 °C.
8. Die maximale Tragfähigkeit der Wanne beträgt 200 kg.
9. Seitengriffe für den einfachen Umgang.
10. Die Wanne wird standardmäßig in Tragetaschen geliefert.
11. Um die Lebensdauer der Wannen zu verlängern, empfehlen wir die Verwendung von zusätzlichem optionalem Zubehör: Unterlegplane und Schutzeinlage – Seite 5.
12. Die Wannen können auf Anfrage mit einer Auslassöffnung und einem Kugelventil ausgestattet werden.

# Anleitung zum Zusammenbau der Wanne in die Standby-Position



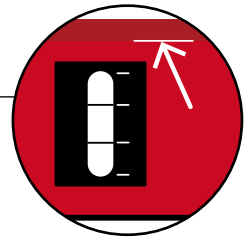
Nehmen Sie die Wanne und Zubehör aus der Tasche heraus. Falten Sie sie auf einer ebenen Fläche aus. Durch Anheben der Seitenwände und Sichern der Ecken mit gelben Haken wird leicht eine Dekontaminierungswanne gebildet.

## Illustrierte Montageanleitung der Dekontaminierungswanne



## Handhabungs- und Sicherheitshinweise

1. Stellen Sie die Wanne womöglich auf eine ebene Fläche.
2. Beachten Sie, dass sich unter der Wanne keine scharfen oder spitzen Gegenstände wie Glassplitter, Nägel, scharfe Steine usw. befinden, die den Boden der Wanne mechanisch beschädigen könnten.
3. Halten Sie das Produkt von Feuer oder anderen direkten Wärmequellen fern.
4. Der Temperatureinsatzbereich der Wanne beträgt  $-30\text{ }^{\circ}\text{C}$  bis  $+70\text{ }^{\circ}\text{C}$ .
5. Die Wannen sind gegen eine Vielzahl unterschiedlicher Flüssigkeiten und Schüttgüter beständig – siehe Beständigkeitsliste, Seite 7.
6. Die Wannen sind nicht für die Langzeitlagerung von aggressiven Substanzen vorgesehen.
7. Füllen Sie die Wanne bis zur oberen Schweißnaht der Versteifung.
8. Bewegen oder ziehen Sie die gefüllte Wanne nicht auf dem Boden – mechanische Schäden am Boden sind nicht durch die Herstellergarantie abgedeckt!
9. Seitengriffe werden verwendet, um die gefüllte Wanne zu bewegen.
10. Beachten Sie, dass die maximal zulässige Tragfähigkeit von 200 kg nicht überschritten wird.
11. Nach jedem Gebrauch muss die Wanne gründlich gewaschen, mit geeigneten Reinigungsmitteln gereinigt und gründlich getrocknet werden.
12. Halten Sie beim Umgang mit gefährlichen Flüssigkeiten und umweltschädlichen Stoffen die Grundsätze der Arbeitssicherheit ein.
13. Beachten Sie alle notwendigen Vorbeugungsmaßnahmen für die persönliche Sicherheit, wie z. B. die Verwendung von Schutzausrüstung usw.



# Empfohlenes optionales Zubehör

Für Dekontaminierungswanne bieten wir folgendes zusätzliches Zubehör gegen Aufpreis an.

Bezeichnung	Wannenmaße (mm)	Auffangvolumen (l)	Packmaß (mm)	Gewicht (kg)
Unterlegplane	2200 × 2200	–	600 × 420 × 50	3,25
Schutzeinlage	1990 × 1990 × 200	650	560 × 300 × 120	4,60

Befestigen Sie die Schutzeinlage mit Metallklammern an der zusammengebauten Wanne. Die Verwendung einer Wanne mit einer Schutzeinlage erhöht die chemische Beständigkeit, erleichtert die Entsorgung der aufgefangenen Substanz und spart die Wanne, die nach dem Gebrauch nicht gereinigt werden muss. Die aufgefangene Flüssigkeit muss auf die vorgeschriebene Weise entsorgt werden. Die Schutzeinlage kann in gleicher Weise wie die Wanne gereinigt und wieder verwendet werden.

Die Schutzeinlage und der Unterlegplane verlängern die Lebensdauer der Wanne erheblich.

# Wartung und Lagerung

Nach dem Umpumpen und der vorgeschriebenen ökologischen Entsorgung der aufgefangenen Substanz sollte die Wanne mit einem geeigneten Neutralisationsmittel (für aggressive Substanzen), lauwarmem Wasser oder einem anderen geeigneten Reinigungsmittel gewaschen werden. Wir empfehlen, die zusammengeklappten Wannen in einer Transporttasche aufzubewahren, um Beschädigungen bei Nichtgebrauch zu vermeiden. Die Wanne muss vor dem Einlegen in die Tasche gründlich getrocknet werden. Bei langfristiger Lagerung muss die Wanne an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von UV-Strahlung aufbewahren werden.

---

## Wichtige Kontakte

Hersteller und qualifizierter Service:

Metal Arsenal s.r.o.

Poděbradova Str. 1920

289 22 Lysá nad Labem

Tschechische Republik

info@eccotarp.com

T: +420 325 514 723

T: +420 737 802 153

T: +420 777 472 640

---

## Reparaturen

Alle Reparaturen an den Wannen dürfen nur von qualifiziertem Personal des Herstellers durchgeführt werden. Eine unsachgemäße Reparatur oder Konstruktionsänderung des Produkts garantiert nicht die korrekte Funktionalität. Wenden Sie sich nur an ein qualifiziertes Service-Center, wenn Sie Reparaturanfragen, Zubehörbestellungen oder Beschwerden melden.

---

## Garantiebedingungen

Die Garantiezeit ist auf dem Garantiezertifikat auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung angegeben. Sie beträgt 24 Monate und beginnt an dem Tag, der auf dem genannten Garantiezertifikat angegeben ist. Die Garantie bezieht sich nicht auf den normalen Verschleiß des Produkts und Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Nichteinhaltung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen verursacht wurden.

**Warnung** – Die Garantie deckt keine Schäden durch Chemikalien über einen längeren Zeitraum ab. Dies kann auch passieren, nachdem die Wanne nach einem Eingriff unsachgemäß gereinigt wurde. Selbst eine geringe Menge aggressiver Chemikalien führt bei längerer Exposition zu einer Zersetzung des Materials, aus dem es besteht. Dies kann sich durch mikroskopische Risse an der Oberfläche oder durch eine Veränderung der Materialeigenschaften äußern, die zu leichten Beschädigungen und Rissen führen können.

---

## Entsorgung

Die Entsorgung der Wanne oder des gebrauchten Einsatzes für die Wanne muss gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und den internen Richtlinien des Betreibers erfolgen.

# Beständigkeitsliste

**Gilt für alle Wannentypen, Schutzeinlagen und Auffangtrichter.**

## Beständigkeitsstufen:

- A) beständig
- B) beständig mindestens 3 Stunden
- C) nicht beständig

Bezeichnung des Stoffs	Chemische Formel	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +20 °C	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +60 °C
<b>FLÜSSIGE STOFFE</b>			
Aceton	CH <sub>3</sub> COCH <sub>3</sub>	C	C
Acetonitril	CH <sub>3</sub> CN	A	A
Ammoniak	NH <sub>3</sub>	A	A
Benzol	C <sub>6</sub> H <sub>6</sub>	B	B
Teer	Gemisch	C	C
Dimethylformamid	C <sub>3</sub> H <sub>7</sub> NO	A	A
Ethanol	C <sub>2</sub> H <sub>5</sub> OH	A	A
Ethylbenzen	C <sub>8</sub> H <sub>10</sub>	A	A
Formaldehyd	CH <sub>2</sub> O	B	B
Chlor	Cl	C	C
Chloroform	CHCl <sub>3</sub>	C	C
Transformatoröl		A	A
Chlorwasserstoffsäure	HCl	A	A
Salpetersäure	HNO <sub>3</sub>	A	B
Phosphorsäure	H <sub>3</sub> PO <sub>4</sub>	A	B
Ameisensäure	HCOOH	B	B
Essigsäure	CH <sub>3</sub> COOH	A	B
Schwefelsäure	H <sub>2</sub> SO <sub>4</sub>	A	B
Schweflige Säure	H <sub>2</sub> SO <sub>3</sub>	A	B
Methanol	CH <sub>3</sub> OH	A	A
Quecksilber	Hg	A	A
Schwefelwasserstoff	H <sub>2</sub> S	A	B
Styrol	C <sub>8</sub> H <sub>8</sub>	A	A
Pentan	C <sub>5</sub> H <sub>12</sub>	A	A
Toluol	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> CH <sub>3</sub>	A	A
Wasserstoffperoxid	H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	A	A

Bezeichnung des Stoffs	Chemische Formel	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +20 °C	Beständigkeitsstufe bei Temperatur von +60 °C
<b>FESTE STOFFE</b>			
Ammoniumacetat	CH <sub>3</sub> COONH <sub>4</sub>	A	A
Borax	Na <sub>2</sub> [B <sub>4</sub> O <sub>7</sub> (OH) <sub>4</sub> ]-8H <sub>2</sub> O	A	A
Zucker	Gemisch	A	A
Zyankali – Kaliumcyanid	KCN	A	A
Ammoniumnitrat	NH <sub>4</sub> NO <sub>3</sub>	A	A
Calciumnitrat	Ca(NO <sub>3</sub> ) <sub>2</sub>	A	A
Phenol	C <sub>6</sub> H <sub>5</sub> OH	B	B
Ammoniumphosphat	(NH <sub>4</sub> ) <sub>3</sub> PO <sub>4</sub>	A	A
Kaliumnitrat/ Salpeter	KNO <sub>3</sub>	A	A
Kaliumhydroxid	KOH	A	A
Natriumhydroxid	NaOH	A	A
Ammoniumchlorid	NH <sub>4</sub> Cl	A	A
<b>BETRIEBSFLÜSSIGKEITEN</b>			
Benzin		B	B
Dieselmotorenöl		B	B
Motor(en)öl		B	B
Methyl tert-butyl ether (MTBE)	C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> O	B	B
Hydraulik-Öl		B	B

## Hinweise:

Die Auffangwannen, die Schutzeinlagen und die Auffangtrichter Eccotarp sind beständig gegen die oben angeführten Stoffe. Mit Rücksicht sowohl auf eine Vielzahl von möglichen Kombinationen der chemischen Stoffe als auch weiterer beeinflussender Faktoren, wie zum Beispiel die Konzentration oder die Temperatur, dient diese Tabelle nur zur orientierenden Beurteilung, wie sich bestimmte Stoffe verhalten können. Deshalb kann die Beständigkeit des Produkts gegen angeführte Stoffe in dieser Übersicht nicht garantiert werden. Sowohl der Hersteller als auch der Vertriebshändler übernehmen weder Haftung noch Garantie für eventuell entstandene Schäden.

Wir empfehlen, individuelle Tests durchzuführen (unter Verwendung von kleinen Labortrichtern, die bei dem Lieferanten angefordert werden können), um eine zuverlässige Aussage über die chemische Beständigkeit fassen zu können. Da es bei einem schnellen Einsatz der Fallwanne nicht immer möglich ist, Beschaffenheit und Aggressivität des austretenden Stoffs festzustellen, empfehlen wir in solchen Fällen die Schutzeinlage in der Wanne zu verwenden.



Die Auffangwannen, die Schutzeinlagen und die Industrietrichter Eccotarp sind nicht für eine langfristige Aufbewahrung von aufgefangenen Stoffen oder Lagerung von chemischen Stoffen bestimmt. Das Produkt wurde als schnelle Lösung für Not- und Havariesituationen und für eine unbedingt erforderliche Zeit zur fachgerechten Entsorgung ausgelegt.

# Garantieschein



**Die Garantie für das gekaufte Produkt beträgt 24 Monate.**

## Die Garantie bezieht sich auf:

Mängel, die durch einen Herstellungsfehler des verwendeten Materials verursacht wurden, insbesondere Schweißnahtundichtigkeiten, Defekte an den Beschlägen und sonstige Schäden, die nachweisbar nicht durch Misshandlungen durch den Benutzer oder durch Modifikationen des Produkts verursacht wurden.

## Die Garantie bezieht sich nicht auf:

Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Produkts und Nichteinhaltung der Bedienungsanleitung verursacht wurden – z.B. Schnitte oder andere mechanische Beschädigungen des Behälters, wenn er an einem ungeeigneten Ort mit scharfem Untergrund platziert wird, Abrieb am Boden, höhere Handhabungslast als in der Bedienungsanleitung angegeben oder bei Aufstellungen des Produkts in der Nähe einer offenen Flamme und dergleichen.

**Warnung** – Die Garantie deckt keine Schäden durch Chemikalien über einen längeren Zeitraum ab. Dies kann auch passieren, nachdem die Wanne nach einem Eingriff unsachgemäß gereinigt wurde. Selbst eine geringe Menge aggressiver Chemikalien führt bei längerer Exposition zu einer Zersetzung des Materials, aus dem es besteht. Dies kann sich durch mikroskopische Risse an der Oberfläche oder durch eine Veränderung der Materialeigenschaften äußern, die zu leichten Beschädigungen und Rissen führen können.

## **Der Hersteller haftet nicht für direkte oder indirekte Schäden, die durch fehlerhafte, unsachgemäße oder nicht empfohlene Verwendung des Produkts verursacht wurden.**

Reklamationen müssen spätestens innerhalb von 24 Monaten nach dem Kauf des Produkts bei Ihrem Lieferanten eingereicht werden. Wenn Sie eine Mangelrüge einreichen, reichen Sie zusammen mit dem beanstandeten Produkt ein: Reklamationsprotokoll, Seriennummer des Produkts, Kaufnachweis, geeignete Fotodokumentation, bzw. detaillierte Beschreibung der Umstände, unter denen der Mangel aufgetreten ist.

Bei Problemen wenden Sie sich bitte an:

\_\_\_\_\_

Produktname: .....  
.....

Seriennummer: .....  
.....

Verkaufsdatum: .....  
.....

Beschreibung des Mangels/  
der Reklamation: .....  
.....  
.....

Stempel und  
Unterschrift: .....